

© Savet Evrope/Evropski sud za ljudska prava, 2012. Ovaj prevod je realizovan uz podršku Trast fonda za ljudska prava Saveta Evrope ([www.coe.int/humanrightstrustfund](http://www.coe.int/humanrightstrustfund)). On ne obavezuje Sud. Ako su Vam potrebne dodatne informacije, pogledajte detaljnu naznaku o autorskim pravima na kraju ovog dokumenta.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe ([www.coe.int/humanrightstrustfund](http://www.coe.int/humanrightstrustfund)). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe ([www.coe.int/humanrightstrustfund](http://www.coe.int/humanrightstrustfund)). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Obaveštenje o praksi Suda br. 104

januar 2008.

---

## ***Rjakib Birjukov protiv Rusije (Ryakib Biryukov v. Russia) - 14810/02***

presuda 17.1.2008. godine [Prvo odeljenje]

### **Član 6**

#### **Građanski postupak**

#### **Član 6, stav 1**

#### **Javno izricanje presude**

Propust suda da javno obrazloži presudu u građanskom postupku: *povreda*

*Činjenice:* Podnosilac predstavke je pokrenuo parnični postupak protiv bolnice zbog navodno nesavesnog lečenja. Okružni sud je u svojstvu prvostepenog suda na javnom ročištu razmatrao meritum njegovog predmeta. Na kraju ročišta, sud je pročitao dispozitiv presude u kome je naveo da odbija zahteve podnosioca predstavke na osnovu člana 1064 Građanskog zakonika. Podnosiocu predstavke je kasnije uručena presuda sa obrazloženjem. Regionalni sud je takođe na javnom ročištu samo pročitao dispozitiv presude u kojoj je odbio žalbu podnosioca predstavke.

*Pravo:* Sud je razmatrao da li je čitanjem isključivo dispozitiva presude na javnom ročištu ispunjen zahtev vezan za javno izricanje presude. To je, pak, iziskivalo, razmatranje mogućnosti pristupa javnosti obrazloženoj presudi i uslovima pod kojima bi se obezbedila dostupnost te presude javnosti. Prema domaćem zakonodavstvu, primerak obrazložene presude se uručuje samo stranama i drugim učesnicima u postupku i njihovim predstavnicima i samo oni mogu da imaju pristup toj presudi u pisarnici suda. Sledi da javnosti nisu bili dostupni razlozi na osnovu kojih je okružni sud doneo svoju presudu o meritumu, izuzev što se u dispozitivu upućivalo na član 1064 Građanskog zakonika. U članu 1064 se jednostavno navode opšti osnovi za odgovornost za pričinjenu štetu a dispozitiv nije sadržao nikakvu naznaku načela koje je bilo primenjeno i stoga nije

bio informativan za laike. Shodno tome, javnosti nisu bili dostupni razlozi koji bi joj omogućili da razume zašto su odbijeni zahtevi podnosioca predstavke.

*Zaključak:* povreda (jednoglasno).

Član 41 – Zaključak o povredi predstavlja dovoljno pravično zadovoljenje u pogledu bilo kakve nematerijalne štete.

---

Obaveštenja o praksi Suda dostupna su na sledećem linku: [Case-Law Information Notes](#)

© **Savet Evrope/Evropski sud za ljudska prava, 2012.**

Engleski i francuski predstavljaju službene jezike Evropskog suda za ljudska prava. Ovaj prevod je realizovan uz podršku Trast fonda za ljudska prava Saveta Evrope ([www.coe.int/humanrightstrustfund](http://www.coe.int/humanrightstrustfund)). On ne obavezuje Sud, niti Sud preuzima bilo kakvu odgovornost za njegov kvalitet. Može se preuzeti iz baze podataka sudske prakse Evropskog suda za ljudska prava HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) ili iz bilo koje druge baze podataka kojoj ga je Sud prosledio. Može se objavljivati u nekomercijalne svrhe pod uslovom da se navede ceo naslov predmeta, zajedno sa navedenom naznakom o autorskim pravima i uz pominjanje Trast fonda za ljudska prava. Molimo Vas da kontaktirate [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int) ukoliko nameravate da koristite bilo koji deo ovog prevoda u komercijalne svrhe.

© **Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.**

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe ([www.coe.int/humanrightstrustfund](http://www.coe.int/humanrightstrustfund)). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int).

© **Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.**

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe ([www.coe.int/humanrightstrustfund](http://www.coe.int/humanrightstrustfund)). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int)